

农业部国际交流服务中心

农外交流函（2018）第 2 号

关于请推荐援圣多美和普林西比第二期农牧业 技术援助项目专家和翻译储备的函

各省、自治区、直辖市农业（农牧）厅（局、委），其他有关单位：

受农商两部主管部门委托，我中心承担了援圣多美和普林西比第二期农牧业技术援助项目（以下简称“援圣普农技组二期”）。根据项目进度安排，我中心拟启动援圣普农技组二期储备专家和翻译遴选工作。按照项目实施计划，援圣普农技组二期拟于 2018 年 3 月底派出，境外工作 2 年。项目期间中方将派遣 6 名农业专家和 2 名葡语翻译赴圣普执行农业援外任务。为保证援圣普农技组二期按时派出，我中心拟在全国范围内开展专家和翻译储备选拔工作，专家需求专业、工作职责、资格条件、待遇标准等详见附件 1。

鉴于该项目政治意义重大，时间紧、任务重，请你单位积极协助，认真做好本省（单位）专家和翻译的选拔和推荐，并于 2018 年 1 月 25 日前将你单位专家储备推荐函、专家报名表、履历表、职称证明、市二级以上医院体检报告扫描件发送至 yangyang1@agri.gov.cn，并将纸质件快递至：农业部国际交流服务中心技术合作处。（地址：北京市朝阳区农展南里 11 号）

感谢大力支持。

感谢大力支持。

联系人：杨颢 王静

电 话：010-59191391/1371

传 真：010-59192611

- 附件：1. 援圣普农技组储备专家和翻译需求专业、工作职责、
资格条件及待遇标准
2. 援圣普农技组项目报名表、履历表

农业部国际交流服务中心
2018年1月2日



附件 1

援圣普农技组储备专家和翻译 需求专业、工作职责、资格条件及待遇标准

一、专业需求

序号	专业	所需人数	备注
1	作物专家	1 人	玉米、红薯、木薯、芋艿
2	蔬菜专家	1 人	豆类、叶面菜、胡椒
3	畜禽专家	1 人	生猪、小鸡养殖方向
4	兽医专家	1 人	临床兽医方向
5	饲料加工专家	1 人	
6	沼气专家	1 人	沼气建设与维护
7	葡语翻译	2 人	

二、工作职责

1. 试验示范：开展专业试验示范、传授实用技术；
2. 技术推广及培训：举办培训班，培训相关领域官员和技术员；
3. 行业调研：完成圣普农业相关领域行业调研；
4. 咨询建议：为圣普农业发展提供相关领域指导和建议；
5. 完成组织交给的其他任务。

三、资格条件

1. 爱国敬业，品德优良，政治素质好，工作责任心强，愿意

积极投身于农业援外工作；

2. 身体健康，年龄一般不超过 55 岁；
3. 具备良好的团队合作精神和较强的协调、沟通能力；
4. 具有丰富援外或对外合作经验者优先；
5. 在相关专业领域中具有丰富的理论和实践经验；
6. 专家原则上为副高（含）以上专业技术职称，专业能力突出者可酌情考虑中级职称；
7. 专家具备一定的英语或葡萄牙语沟通能力；
8. 翻译具有本科（含）以上学历或同等学力；
9. 翻译葡语听说读写译良好，可用葡语较好的开展工作。

四、待遇标准

专家待遇标准按《财政部关于印发〈援外出国人员生活待遇管理办法〉的通知》（财行（2007）526号）的有关规定执行。援外工资待遇由国外津贴和艰苦地区补贴两部分组成，其中国外津贴执行正高 1660 美元/月，副高 1420 美元/月，中级 1200 美元/月，初级 1040 美元/月（汇率按照美元：人民币=1:8）；艰苦地区补贴执行 9900 元/月。专家派遣单位对在外执行援外任务的专家保留国内待遇的，由国家统一发放一定数额的技术服务补贴。

附件 2

援非农业技术组专家报名表



姓名		性别	
出生日期		出生地点	
学历		学位	职称
工作单位及职务			
最高学历毕业院校		最高学历专业	
报名专业		国别	
以往病史			
联系电话		传真	
电子信箱			
<p>申请人意见:</p> <p>本人愿意接受单位推荐派遣赴圣多美和普林西比工作、为中圣普农业合作贡献力量。本人接受领导、服从安排,并将严格遵守国家有关援外人员的管理规定。</p> <p style="text-align: right;">----- (申请人签字)</p> <p style="text-align: right;">-----年-----月-----日</p>			
<p>家属意见:</p> <p style="text-align: center;">我同意-----赴圣多美和普林西比工作。</p> <p style="text-align: right;">----- (家属签字)</p> <p style="text-align: right;">----- (与申请人关系)</p> <p style="text-align: center;">(配偶、成年子女、父母,请选其一)</p> <p style="text-align: right;">-----年-----月-----日</p>			

技术合作专家履历表

1.姓 名		2.性 别				
3.出生日期		4.出生地				
5.籍 贯		6.民 族				
7.政治面貌		8.婚姻状况				
9.工作单位		10. 现任职务				
11.专 业		12. 职 称				
13. 外语学习简 历及掌握程 度	时 间	地 点	学习方式	有何证书		
	语 种	听	说	读	写	备 注
	注：听、说、读、写栏填写“优、良、平、难”之一					
14.学历 (自高中起)	时 间	学 校	专 业	学位或证书		
15. 工作简历	时 间	单 位	工作范围	担任职务		
16.曾否出过国			国家名称			
国外逗留时间			出国目的			
17.身体状况(附市级医院近期体检表)						
18.单位负责人保证，上述内容完全属实。经研究决定，该同志在本 项目中担任（ ）工作。 负责人职务： 负责人签字： 日 期： 年 月 日 （公章）						

派人单位意见:

----- (单位名称) 同意推荐----- 同志赴圣
多美和普林西比执行援外任务, 并确保其在援外期间国内各项待遇不变,
各项社会保险不中断。

----- (负责人签字、公章)

----- (负责人职务)

----- 年----- 月----- 日